57037

PORTOFERRAIO



ALTA MODA

Via dei Martiri 4/6 Porto Azzurro Isola d'Elba

Tel. (0565) 95439

ANNO XLIV - N. 1 Esce il 15 e 30 di ogni mese PORTOFERRAIO 15 GENNAIO 1991

Redazione: Via Bechi, 10 - Tel. 917388 - C.C.P. nº 13047576 intestato Leonida Foresi Abbonamento: anno L.24.000 - estero L.30.000 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 Una copia L. 800

## Difendiamo le bellezze naturali dell'Elba contro l'invasione del cemento

Nel numero scorso del Corriere abbiamo pubblicato una lettera che la Sezione Elbana di Italia Nostra ha inviato alle autorità competenti per richiamare giustamente all'attenzione delle amministrazioni locali provinciali e regionali quanto sta accadendo all'Elba: da qualche anno, invece di valorizzare meglio le strutture ricettive già esistenti, ormai in gran parte deteriorate, si cerca di crearne delle nuove, con grave pregiudizio per la conservazione dell'ambiente. Già negli ultimi due anni molti miniappartamenti sono rimasti vuoti durante l'estate, sia per i prezzi esosi che vengono richiesti, sia perché l'afflusso dei turisti - specialmente tedeschi - è stato minore rispetto agli anni precedenti, sia perché ormai l'Elba pullula di miniappartamenti sorti come funghi un po' dovunque in previsione del condono.

Nonostante questo - come si leggeva nella lettera di Italia Nostra - il comune di Rio nell'Elba, dopo le concessioni di ampliamento fatte al complesso Nisporting e l'approvazione di due blocchi, uno dei quali molto vicino alla spiaggia di Nisporto, ha ora autorizzato la costruzione di altri due complessi da 20 miniappartamenti e tre da 35 a Nisportino, senza considerare le concessioni già rilasciate al campeggio. Cosicché, dopo Bagnaia e Nisporto, è un'altra campagna che finora aveva conservato le caratteristiche naturali, che verrà invasa dal cemento che sta dilagando in tutta l'Elba.

Ma la lettera di Italia Nostra richiama l'attenzione della Provincia e della Regione su un atto che potrebbe creare un grave precedente: quello di continuare a costruire nonostante il parere contrario del TAR. Tutti sanno che il Tribunale Amministrativo Regionale è l'organo superiore al quale si ricorre per avere un giudizio obiettivo al di sopra delle parti; non attenersi al suo giudizio significa agire arbitrariamente mettendosi al rischio di subire le più gravi conseguenze:

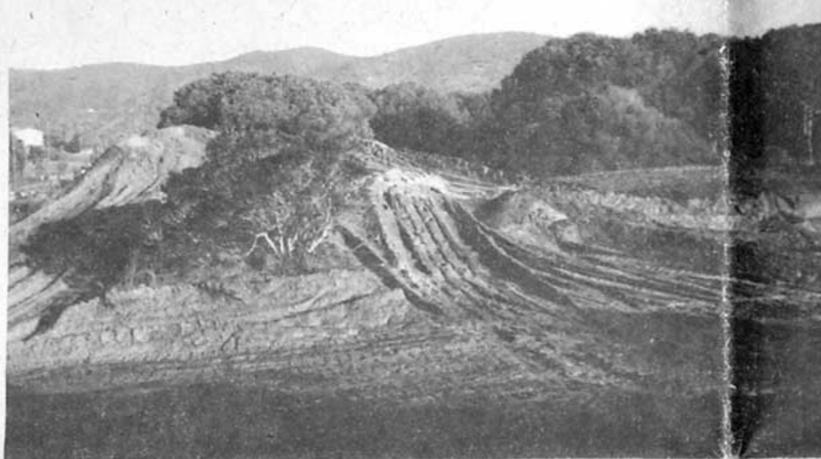
Nella fattispecie il rischio riguarda chi ha continuato per alcuni giorni a costruire il bar-ristorante nella fascia dunale di Lacona, nonostante che già per due volte fosse intervenuto il Nucleo Operativo Ecologico dei CC e nonostante che il TAR abbia di recente approvato il ricorso presentato a nome delle associazioni ecologiche elbane dall'avv. Chiarelli di Firenze contro il Comune di Capoliveri che aveva autorizzato la ripresa dei lavori annullando il divieto del Commissario Prefettizio, e nei confronti del sig. Franco Gasparri titolare della licenza edilizia, il quale già in precedenza in seguito al

divieto aveva visto respin- Ma non sono soltanto i co- la cui realizzazione sembra gere il proprio ricorso es- muni di Rio Elba e di Casendo "ritenuta prevalente poliveri quelli in cui - più nella presente fattispecie la che altrove - si commettosalvaguardia dell'interesse no attentati all'integrità pubblico".

Della questione si è occu- ta - e forse si accinge a supato di recente anche l'on. perarli - Porto Azzurro, Angelini, Sottosegretario dove possiamo anche giual Ministero dell'Ambien- stificare l'espansione alle te, il quale con un telex spalle del paese, anche se è pubblicato sulla Nazione avvenuta in modo caotico del 4 corr. dice di aver e irrazionale ed ha com-"sollecitato la Regione To- portato grossi sbancamenti scana a farsi carico di una e la scomparsa di una bella

del paesaggio: segue a ruo-

orma imminente dopo il "tacito assenso" del Ministero dell'Ambiente, causato - come sembra -dal ritardo con cui la Soprintendenza di Pisa ha trasmesso la pratica al Ministero stesso con parer: is ti Cosicché si verificherà questo assurdo di vedere realizzato un progetto già respinto una prima volta dal Ministero dell'Ambiente perché 'suscettibile



Le dune della spiaggia di Lacona, biotopo unico in tutto l'Arcipelago Toscano, soggetto a protezione integrale (D.C.R. 296/88)

iniziativa tesa alla revoca degli interventi edilizi in atto che rischiano di determinare un grave pericolo di degrado e di alterazione per la zona". Ha inoltre "manifestato la convinzione che ci siano tutti i presupposti per un intervento del Ministero rivolto alla tutela specifica di un territorio non sufficientemente protetto da parte della Regione e del Comune interessato. Nel frattempo ha chiesto al Ministro Ruffolo di intervenire con un ordinanza di sospensione dei lavori (ex art. 8 Legge 59/87)", i quali peraltro risulta siano stati già interrotti in seguito all'intervento dei Carabinieri.

pinetina che sovrastava il vecchio abitato, ma non siamo d'accordo con la delibera del Consiglio Comunale del 20 marzo 1990 che prevede l'espansione del programma di edilizia popolare (PEEP) lungo il fosso del Botro, una zona già designata come agricola nel Piano Regolatore e che ora diventa edificabile e comporta l'espropriazione di un podere a conduzione mezzadrile con conseguente deturpamento di una vallata rimasta fino ad ora pressoché incontami-

E tanto meno siamo concordi con la costruzione di un complesso edilizio di cinque piani alla Pianotta,

di alterare tratti paesaggistici della località protetta che sono la ragione stessa per cui la località medesima è sottoposta a tutela", e una seconda volta dalla Soprintendenza di Pisa perché "nonostante le modifiche apportate, (il secondo progetto) manifesta una volumetria esuberante rispetto ai caratteri presenti nella zona e si manifesta di particolare spicco per la sua posizione al termine dell'abitato di Porto Azzurro di fregio al mare e di notevole incidenza sulla linea del promontorio sormontato dalla Fortezza di S. Giacomo".

# Progetto strategico delle isole minori

Fra gli interventi prioritari che sione tecnico-amministrativa risorse locali, sia per il congli amministratori delle isole che prenderà in esame le do- temporaneo aumento dei fabminori, riuniti a convegno na- mande delle ditte nazionali bisogni». Continuare a porta- se dei giovani per il progresso zionale a Roma, hanno riconosciuto per le loro rispettive realtà al primissimo posto si colloca l'approvvigionamento idrico e la distribuzione idrica sul territorio.

Tanto più che, stando almeno a quanto è dato sapere, la giunta della Comunità Montana costituirà una commis-

che si sono dichiarate disponibili a eseguire il tratto della dorsale dell'acquedotto che unirà Portoferraio a Campo nell'Elba. «La situazione attuale dell'approvvigionamento idrico nelle isole minori - è stato riconosciuto nel convegno di Roma - risulta piuttosto critica sia per la carenza di

#### A Renzo e Nilo Mazzarri la "Coppa delle Città" a nome dell'Elba

Ancora alla ribalta l'Isola d'Elba e il Circolo Teseo Tesei nella pesca subacquea internazionale. Questa volta il merito non è soltanto del due volte campione del mondo Renzo Mazzarri, ma anche del fratello Nilo: infatti in coppia si sono aggiudicati a Lussino (Jugoslavia) la prestigiosa "Coppa delle Città". I fratelli Mazzarri hanno gareggiato a nome dell'Isola d'Elba, mentre Stefano Mazzei e

Carlo Rossi, hanno rappresentato Portoferraio.

Renzo Mazzarri, ha completato il successo con il secondo posto nella "Coppa Europa" con la nazionale italiana.

Nella "Coppa delle Città", ottanta sono state le coppie partecipanti, mentre nella "Coppa Europa" vinta dall'Jugoslavia, 24 i concorrenti, in rappresentanza di otto nazioni.

la conclusione di adottare una strategia unitaria basata sulla diminuzione degli sprechi. sull'approvvigionamento combinato e sulla gestione mirata e flessibile del rapporto domanda-offerta. La diminuzione degli sprechi consiste nell'usare l'acqua

re l'acqua con le bettoline è

troppo oneroso pertanto gli

amministratori sono giunti al-

soltanto degli "usi obbligati". Per l'irrigazione e in agricoltura si potrebbe pensare di impiegare l'acqua bianca che esce dagli impianti di depurazione (laddove essi esistono). Un altro importante intervento consiste nella riduzione degli sprechi. Spesso la rete di adduzione dell'acqua potabile versa in pessime condizioni e questo è la causa di numerose perdite che si effettuano lungo il viadotto.

L'"approvvigionamento Continua in quarta pagina

# Doveroso consuntivo

#### Raccolti circa 40 milioni per le opere benefiche

pena concluso l'importo delle elargizioni pervenute al "Corriere" per i vari enti benefici è stato notevole: si tratta di 39 milioni e 205 mila lire che abbiamo divisi fra i 22 enti o istituti secondo le indicas legittima soddisfazione per pi agioni: prima fra tutte perche evidenzia la già conosciuta e provata generosità degli elbani e degli amici dell'Elba; poi perchè ci dà la soddisfazione di aggiungere alle molte funzioni che il giornale, da oltre un quarantennio, svolge nel settore della informazione e della valorizzazione dell'Isola, anche un valido contributo all'attività degli enti che con tanta difficoltà, spesso ignorate, operano nel settore dell'assistenza pubblica e della umana solidarietà.

Il già citato totale delle offerte, ottemperando alla volontà degli elargitori, è stato così suddiviso: Misericordia di Portoferraio L. 4.475.000 - Centro Handicappati L. 130.000 - Arciconfraternita SS. Sacramento L.

2.222.000 - Duomo di Portoferraio L. 5.550.000 - Casa di Riposo Corsi-Traditi-Tonietti-Cacciò L. 8.067.000 -Asilo Infantile "Tonietti" L. 3.736.000 - P.A. Croce Verde L. 985.000 - AVIS Portoferraio L. 2.220.000 - Suore Asi-

lo Infantile L. 2.050.000

-Gruppo donatori di sangue

L. 2.780.000 - Pubblica Assi- eseguiti nella Casa di riposo stenza di Campo nell'Elba L. consistono, sommariamente, 175,000 - Suore di San Vin- nella demolizione della veccenzo di Porto Azzurro L. chia cucina, parte del nuovo 150.000 - Scuola Materna arredamento, imbiancatura in Campo L. 50 11. Acgisti amo il buancio con Ospedale L 420.000 - Asilo stimenti, nuove pr Infantile di Rio Marina L. 100.000 - Assoc. Ricerca del o e llega Tu 3.815.000 - Opere Pontincie L. 50.000 - Pubblica Assistenza di Marciana Marina L. 400.000 -A.I.D.O. Portoferraio L. 80.000 - Centro Mal-

> Per quanto riguarda la Casa C."; sottolineiamo, altresi, Tonietti-Cacciò. le cui offerte ne, ci teniamo ancora una volnoi stessi amministriamo, il ENTRATE: Resto di cassa al - Elargizioni anno 1990 l. 8.067.000 - TOTALE EN-

1.000.000 - 6 agosto L. 1.040.000 - 9 novembre L. 2.000.000 - 9 gennaio 1991 (a chiusura esercizio 1990) L. 1.500.000 - TOTALE USCI-TE L. 9.833.680.

Differenza fra entrate e uscite a chiusura 1990 L. 2.054.924 (Saldo che si riporta all'Eser-

formazioni L. 145.000 - Don Sergio Trespi, Porto Azzurro L. 100.000. di riposo Corsi-Traditi- che senza la loro collaboraziobilancio può cosi riassumersi: 31 dicembre 1989 l. 3.821.604 TRATE L. 11.888.604. USCITE: Acconti Impresa Meloni e Figlio per lavori di ristrutturazione locali: 19 febbraio L. 3.292.680 - 5 aprile L. 1.000.000 - 25 maggio L.

In arrivo la nuova "Aethalia" Domani 16 gennaio, dopo portando la cronaca

il viaggio inaugurale con dell'avvenimento, daremo partenza da Piombino, si informazioni sulle caratteterrà a Portoferraio alle ristiche della nave, a cui è ore 12,30 la cerimonia di stato dato il nome "Aethapresentazione da parte del- lia" in omaggio al primo la Soc. Toremar del nuovo traghetto che entrando in traghetto "Aethalia", il servizio il 1º agosto 1956, cui comando è affidato al segnò l'avvio al processo cap. l.c. Giampaolo Mat- di sviluppo turistico

Nel prossimo numero ri-

dell'Isola d'Elba.

# Segnalazione

La casa editrice Le Monnier, che occupa una posizione preminente in Italia nella produzione di testi scolastici, ha cominciato la pubblicazione della nuova collana TECNOLO-GIA 2000, con la quale si propone di assecondare l'interesdella scienza, per le questioni economiche e per il loro inserimento nel mondo del lavoro. Tra le prime cinque opere già uscite merita particolare attenzione il Dialogo sull'informatica di Carlo Peretti, Presidente della Bull Italia, Membro del Consiglio di Amministrazione del Gruppo Bull di Parigi e Presidente della Honeywell.

L'ing. Peretti che è un affezionato amico della nostra isola dove trascorre le vacanze estive con la famiglia, tenne

Nel ringraziare chi ci ha già cossrisposto l'abbonamento per il 1991 ricordiamo che l'importo è L. 24.000 per l'Italia e L. 30.000 per l'Estero. Avvertiamo gli abbonati che hanno desiderato ricevere il giornale Via aerea che l'importo è L. 62.000 per l'Australia e L. 52.000 per gli Stati Uniti.

due anni fa una conversazione per gli studenti del Liceo Scientifico "R. Foresi" sull'informatica e sull'orientamento universitario dopo il conseguimento del diploma di maturità, esponendo con molta chiarezza e semplicità quasi gli stessi argomenti che presenta ora nel volume della Le Monnier. L'esposizione discorsiva, impostata su una serie di domande e risposte, contribuisce ad esprimere in modo accessibile alla comprensione di tutti una materia di per se stessa piuttosto complessa. Il volume è quindi particolarmente utile per le scuole di ogni ordine e grado, considerando la grande diffusione che l'informatica ha avuto in questi ultimi anni nella scuola italiana.

Naturalmente nell'opera viene dato il giusto rilievo alla multinazionale del Gruppo Bull, che si colloca oggi ai primi posti dell'informatica mondiale e che verrà ad assumere ulteriore sviluppo nel 1992 con l'unificazione europea che comporterà un mercato di 320 milioni di persone. Completa il volume un glossario di base con tutti i termini italiani e stranieri usat

nell'informatica.

Anche nell'anno che si è ap- FRATRES 1. 1.615.000 cizio 1991).

-Parrocchia di Santo Stefano I lavori di ristrutturazione si le ali nuovo :----eleurico tutt'oggi rimangono da comspondere all'Impresa Meloni. tali lavori, L. 8.873 A

la spesa relativa a muovi impianti nella cucina. Se la partecipazione dei nostri lettori, come sempre continuerà generosa, contiamo presto di giungere a saldare l'Impresa edile e la "Forniture Alberghiere Petucco G. & ta ad evidenziarlo, non avremmo potuto eseguire gli interventi che hanno reso possibile la perfetta funzionalità

della Casa che ospita oggi in

confortevoli locali, oltre cin-

quanta anziani.

La Posta, come al solito a sorpresa, ci ha dato una "mazzata" raddoppiando le tariffe per la spedizione del giornale, ma visto che ci sono già pervenuti buona parte degli abbonamenti per l'importo da noi indicato, che calcohamo in base soprattutto ai costi tipografici e postali, non facciamo alcun ritocco. Per sopperire, almeno in parte, a questo raddoppio delle spese postali, defalcheremo dai prossimi numeri dall'elenco degli abbonati, i morosi che hanno anche fatto "orecchio da mercante" ad un nostro cortese sollecito. Inoltre portiamo il costo di una copia da L. 700 a L. 800. L'aumento non ci porterà grandi vantaggi perché in tutti i paesi dell'isola, il "Corriere" ha un discreto numero di abbonati e quindi la vendita alle edicole è minima, ma come diceva un simpatico vecchietto portoferraiese che riparava gli ombrelli... tutto fa ...

Comunque, anche se è sempre più difficile, tiriamo avanti per continuare una tradizione che ci è cara per motivi affettivi verso l'Elba e verso gli abbonati e i lettori, esortati anche dalle simpatiche espressioni che in questi giorni ci pervengono insieme agli abbonamenti, particolarmente dagli elbani residenti all'Estero. Ad esempio da Mario Santi, New York, che si è dilungato a raccontare la gioia che prova nel ricevere il giornale, e nel ringraziarci per la puntualità, ci ha pregato di estendere gli auguri a tutti gli elbani e in modo particolare ai suoi concittadini e amici di Rio Marina e da Ivano Ricci, Glenroy (Australia), che così ci ha scritto: "Vi ringrazio del vostro grande umano lavoro d'informativa che si espande nei più remoti cantoni del nostro pianeta terrestre per portare agli elbani la voce della loro isola nativa. Tanti auguri di bene e lungo cammino, perché chi si trova lontano dalla sua cara Elba, ha bisogno di sentirsi, in qualche maniera a contatto con i suoi concittadi-

ni".

#### di Portoferraio Notiziario

Conferenza sull'inquinamento marino

hanno letteralmente affollato

la sala, gli oratori hanno sa-

puto relazionare in termini ac-

cessibili a tutti su di un argo-

mento importantissimo per le

attività degli elbani, e di cui si

parla, talvolta anche troppo,

svelandone rischi sconosciuti

e sfatando inutili ed esagerati

Il Dott. Marchese ha trattato

l'aspetto squisitamente chimi-

co, soffermandosi in partico-

lare sull'inquinamento da

idrocarburi e, aiutandosi con

proiezioni di grafici, tabelle e

dati statistici, ha sviscerato ar-

gomenti di attuale e grande

interesse per gli operatori el-

bani, che sulla salute del mare

fondano la prosperità delle

Il Ten. Zini ha invece puntua-

lizzato i lati tecnico ed opera-

tivo. Eseguita una breve cro-

nistoria dei più eclatanti disa-

stri ecologici provocati da col-

lisioni, incagli o affondamenti

di grandi petroliere, ha fatto

un'analisi degli insegnamenti

tratti dalle esperienze ed erro-

ri del passato. Ha quindi par-

lato della normativa e degli

interventi preventivi, protetti-

vi ed operativi, che possono

essere attuati con i mezzi a di-

Si è poi passati alla presenta-

zione del viaggio di circumna-

vigazione a vela della terra,

che una simpatica coppia di

soci: Carla Rodriguez e Dani-

lo Zeni eseguiranno in tre an-

ni e tre mesi, con partenza

dall'Elba nel prossimo Aprile,

attraversamento dello stretto

di Magellano, doppiaggio del

Capo di Buona Speranza e

rientro nel 1994. I due amici si

propongono di divulgare nelle

numerose tappe previste dal

loro itinerario, battezzato

PROGETTO MAGELLANO,

l'immagine dell'isola d'Elba e

La serata si è conclusa con so-

brio rinfresco offerto a tutti

Il nuovo Comitato

di gestione

della caccia

È stato nominato il nuovo

Comitato di gestione

dell'Area a regolamento spe-

cifico composto in misura pa-

ritetica da rappresentanti dei

Coltivatori e delle Associazio-

ni Venatorie. Ne fanno parte:

Benito Nicchi Presidente,

Giorgio Diversi Vice Presi-

dente, Marcello Fioretti, Ro-

berto Minelli, Umberto Pro-

venzali, Giovanni Galletti,

Massimo La Rosa, Mauro

Magnani, Italo Sapere, Mario

Puccini, Antonio De Mitri,

Guglielmo Vai, Gian Franco

Provenzali, Giovanni Corset-

All'interno del Comitato sono

state istituite una Giunta ed

alcune Commissioni per se-

guire le seguenti direttrici: ge-

stione delle giornate; inter-

venti sul territorio; accerta-

menti dei danni provocati da

selvaggina; bilancio e la pro-

gettazione; gestione del Cen-

tro di ripopolamento della le-

CERAMICHE

**PASTORELLI** 

Pavimenti -Rivestimenti

Idrosanitari

Camini - Térmopalex

Tel. 915135 - Portoferraio

Dott. Maria Grazia

Battaglini

**AGRONOMA** 

consulenze e redazione di

progetti agrari per la ri-

chiesta di finanziamenti

regionali (mutui, prestiti,

contributi a fondo perdu-

Tel. 0565/930040

to, etc.)

pre a Calamita.

ti, Paolo Scalabrini.

della Lega Navale.

gli intervenuti.

allarmismi.

aziende.

sposizione.

# La quindicina politica

Perdonate il richiamo direi poco opportuno e certo non adeguato agli avvenimenti, ma il cupo echeggiare delle parole del Sindaco Chiari nella relazione al bilancio 1991 ci ha riportato alle frasi di Churchill nel memorabile discorso diretto, nel 1940, al popolo dalla Camera dei Comuni, prima dell'inizio della "Batraglia d'Inghilterra": «Non ho da offrire altro che sangue, fatiche, lacrime e sudore. Ci attende una prova difficilissima».

"Gesummaria!", speriamo che il Sindaco non sia superstizioso come quell'altro grande primo cittadino; durante la rivoluzione francese. Si racconta che andando alla ghigliottina incespicasse su uno dei gradini che portavano al palco fatale: "Questo è un cattivo augurio -sussurrò al cappellano delle carceri che salmodiante l'accompagnava Se fossi superstizioso, tornerei a casa".

Bando agli scherzi: in ore così drammatiche, e non certo per quanto sta accadendo al Palazzo della Biscotteria, quasi quasi non verrebbe nemmeno la voglia di sorridere alla speranza; tuttavia la vita continua ed è pur necessario che ognuno prosegua ad operare con ostinazione, diremmo, con caparbietà al fine di dimostrare con i fatti che, nonostante tutto, qualche cosa per migliorare questa nostra società abbiamo tentato di farlo. Anche a rischio di passare per sognatori: rischio, del resto, a cui da una vita ci siamo sottoposti anche se con risultati poco edificanti. Ma qui il discorso si farebbe troppo lungo.

Dunque il Sindaco, a nome della Giunta, ci ha parlato di una situazione finanziaria di emergenza; di lacune derivate da una gestione amministrativa non oculata; di insufficienza di contributi statali per la mancata attuazione della riforma della Finanza Locale; di adeguamento delle tariffe di alcuni servizi (asilo nido, scuola bus, nettezza urbana);

La Sezione di Pubblica Assi-

stenza e Pronto Soccorso

dell'Arciconfraternita del SS.

Sacramento ha potenziato ef-

ficacemente i suoi servizi do-

tandosi di una nuova autoam-

bulanza che è stata inaugurata

domenica 6 gennaio, nel corso

di una semplice quanto signi-

Il nuovo mezzo, una Wolk-

swagen 2100, attrezzata con

rianimatore, dotata di defi-

brillatore digitalizzato e car-

diografo, aria condizionata,

pace-maker, è quanto di più

moderno e di sofisticato l'in-

dustria del settore possa oggi

offrire. Ci sembra giusto an-

Dott. Gino Balestri

Specialista

in dermatologia

e venerologia

Marina di Campo il giovedi ore 15

-17.30 presso lo studio Dr. Graziani

Portoferraio il sabato ore 11 - 15.30

presso ambulatorio della Misericor-

dia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834

Porto Azzurro ambulatorio Dr. Pa-

pi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedi

del mese ore 9.30 - 12 - Tel. 20834

Studio dentistico

Dr. Adriano

Ferretti

medico chirurgo

specialista in odontoriatria

Via dei Pini 3

POGGIO

Riceve su appuntamento

il martedi e venerdi

TEL: 99403

via Roma, 67 - Tel. 97210

Riceve in

ficativa cerimonia.

di legge di mercato che consente di ripianare i disavanzi mediante l'alienazione del patrimonio disponibile ("Non proponiamo certo al Consiglio la svendita di tutto il nostro patrimonio, che è notevole - ha detto il Sindaco - ma la vendita di una sua modestissima parte").

Quanto al progetto di investimenti, per il triennio 1991-93 "possono essere ragionevolmente ipotizzati" interventi per manutenzione del patrimonio abitativo; recupero e costruzione di nuovi alloggi, adeguamento degli impianti sportivi; lavori per il terzo lotto della scuola media; viabilità, illuminazione, verde ecc.; Teatro dei Vigilanti, completamento fortezze medicee; completamento caserma De Laugier, interventi di recupero del patrimonio comunale per finalità sociali e culturali. "Certo - evidenzia il Sindaco non è assolutamente pensabile che tutto possa fare il Comune e che tutto possa essere fatto con il denaro pubblico. Vogliamo quindi esprimere ancora una volta la nostra con-

mento di obiettivi di interesse pubblico". Ouesto, sommariamente, il bilancio preventivo da cui dobbiamo attendere l'alt al degrado della città e il suo ri-

lancio.

Inaugurazione

nuova autoambulanza

vinzione che talune scelte non

potrebbero mai essere realiz-

zate se dovessimo pregiudi-

zialmente rifiutare una intesa

di collaborazione con l'inizia-

tiva privata che, in un rappor-

to di trasparenza e di corret-

tezza amministrativa, è possi-

bile coinvolgere nel persegui-

Il nostro augurio è che gli amministratori comunali, i quali, del resto, lavorano in buona fede, con convinzione e con apprezzabile impegno, riescano a raggiungere i traguardi prefissi e non siano costretti, per ricorrere ancora una volta alla espressione di Churchill, ad offrirci, complice la Regione e il Governo centrale, "sangue, fatiche e lacrime".

che aggiungere che la spesa

sostenuta è stata notevole e ad

essa ha contribuito, e l'istitu-

zione spera che continuerà a

contribuire, la cittadinanza

sempre sensibile alle iniziative

Erano presenti alla cerimonia

il Vice Prefetto per gli Affari

dell'Elba dottor Matteo Bor-

gosano, il Sindaco di Porto-

ferraio Novaro Chiari, il di-

rettore dei servizi di Pubblica

Assistenza dottor Giorgio Da-

nesi, il comandante dei Vigili

del Fuoco Antonio Sale e

molti rappresentanti delle al-

tre associazioni volontaristi-

che e pubbliche assistenza

dell'isola. Madrina la gentile

signora Augusta Bolano Toz-

zi, moglie del Governatore

dell'Arciconfraternita Prof.

Bruno Bolano che, applaudi-

ta, ha tagliato il nastro inau-

gurale dopo la benedizione

impartita dal Parroco Don

Pasticceria Fiorentina

V. MAZZOLI & F.io

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016

PORTOFERRAIO

Prof. Dott.

S. BUONGIOVANNI

Specialista malattie

orecchio, naso, gola

Libero docente

all'Università di Torino

Riceve su appuntamento

tutti i giorni

tel. 915474

Antonio Corno.

di carattere assistenziale.

# organizzata dalla Lega Navale

naio si è tenuta presso la sala Guidi, ha in programma per Laugier una conferenza dibat-IL NOSTRO MARE

DALL'INQUINAMENTO. Organizzatrice della manifestazione è stata, con il patro-

Sabato pomeriggio 12 gen- presidente geom. G.Paolo Ai numerosi intervenuti, che congressi della Caserma De la prossima primavera una nuova conferenza sempre su tito sul tema DIFENDIAMO argomento di grande attualità marinara.

Dopo una breve nota di compiacimento ed apprezzamento da parte del Sindaco Novaro cinio del Comune di Portofer- Chiari, la parola è subito pasraio, la locale Sezione della sata ai relatori: il Sottotenente Lega Navale Italiana che, in di Vascello (CP) Maurizio Ziattinenza ai propri scopi sta- ni, da alcuni anni capo della tutari che prevedono la divul- sezione tecnica della Capitagazione della passione per il neria di Porto di Portofermare soprattutto fra i giova- raio, ed il Dott. Francesco ni, come ha accennato nel suo Marchese specialista in biointervento di presentazione e chimica ed analista presso il saluto alle Autorità presenti il presidio ospedaliero elbano.

## Letterina a Babbo Natale

Nel pomeriggio dell'Epifania i bambini delle scuole elemendel concorso "Una letterina a Babbo Natale", indetto dal "Comitato della Calata" in collaborazione con la Conf- Testa (4ª classe) con 500 mila commercio e la Confesercenti lire; Silvia Zuccotti (5ª) Laura e con il patrocinio del Comu- Zuccotti (5ª), Laura Severin ne, sono stati premiati nel (4ª), Marcello Grassi (3ª), corso di una allegra manifestazione tenuta in Calata Mazzini che ha finito per coinvolgere anche... i più grandi, tornati per qualche ora alla loro infanzia. Da citare, per la fattiva partecipazione al fine di far riuscire la festa nel modo migliore, oltre agli enti già citati, Severin della Fattoria "Monte Orello", Remo Berti e Renzo Fabbri,

entrambi nelle veste di "Bab-

bo Natale" e la Cooperativa "Pelagos". Infaticabile orgatari di Portoferraio, vincitori nizzatore Claudio Del Torto, presidente del Comitato della Calata.

Sono stati premiati: Andrea Daniele Severin (2ª) e Monica Posini (1ª) con 100 mila lire ciascuno, una calza della Befana e un salvadanaio.

Fra l'altro, Del Torto ha dichiarato "che conta particolarmente sul sostegno convinto dei politici e dell'ente locale in tutti i suoi comparti, per offrire momenti di svago alla cittadinanza concorrendo anche al miglioramento dell'immagine della nostra città".

## Una fiaccolata per la pace

Il 12 gennaio, in Piazza della sta Verde. Repubblica, si è svolta una manifestazione a favore della pace e contro le minacce di guerra che salgono dal Golfo. Hanno partecipato a questo importante momento il consiglio comunale di Portoferraio, l'Osservatorio permanente sul Mediterraneo, il gruppo Exodus, il club delle Libertà, Democrazia proletaria, il Partito comunista italiano, le Acli, l'Akab, la Democrazia cristiana, la Cgil e la Li-

Gli organizzatori hanno inteso con questa simpatica quanto suggestiva fiaccolata coinvolgere i cittadini e invitarli a impegnarsi in prima persona e con tutti i mezzi perchè la pace non rimanga solo una speranza per i popoli e strumentale demagogia per i potenti. Da Piazza della Repubblica è venuto un no alla guerra e invece un si al dialogo e alla pa-

Un allegro scampanio si difcolle.

È Natale; ci affrettiamo per assistere alla S. Messa, inerpicandoci per la salita che porta alla chiesa, che presto si riempie di fedeli venuti dalle frazioni vicine e lontane. Questa è una comunità che sente molto l'unità ritrovata, e tra le pareti spoglie e disadorne del

Dott.ssa Sandra Bacci Psicologa

Consulenze e terapia psicosomatica

Loc. Orti, 28 - Portoferraio dal Lunedi al Giovedi ore 10-13 / 15/19 Tel. 915.489 (ore pasti)

tempio che hanno sfidato le tempeste e i venti paurosi, assapora il piacere di vedersi, di salutarsi e di scambiarsi affettuosamente gli auguri. Vicino all'altare dove i fedeli hanno portato mazzi di rose che ancora fioriscono nei giardini ed il grano cresciuto nel buio delle case, simbolo augurale, vi è un presepio semovente, semplice e grazioso, con i pastori che sfilano recando i doni verso la capannuccia dove Gesù sorride fra la Madonna e S. Giuseppe.

Ci sentiamo più buoni, più uniti, più felici: è il miracolo di Natale che si è ripetuto an-

# Taccuino del cronista

La prima nata all'Elba nel 1991 è una bambina, Giulia, venuta alla luce il 2 gennaio alle ore 14,45 per rendere felici Angelo Anselmi e Loredana Buono. La graziosa bambina ha avuto accoglienze festose anche dai medici e da tutto il personale del reparto di ginecologia e ostetricia dell'Ospedale Civile Elbano, in particolare dal dott. Mario Nuzzi e dall'ostetrica Teresa Donati che hanno assistito il parto. Nel formulare per Giulia i migliori auguri, ci congratuliamo con i genitori, abitanti a Porto Azzurro.

L'8 gennaio per fare compagnia al fratellino Fabio e per allietare la casa di Stefano e Gina Frediani è nata una bella bambina: Chiara. Nel congratularci con i genitori e con i nonni, gli amici Bruno e Cesarina Frediani e Vincenzo e Vincenza Petricciuoli, auguriamo alla neonata un mondo di bene.

A Livorno, il 4 gennaio, i concittadini Aulo Scardigli e Mariny Carletti hanno celebrato le nozze d'oro. Ci uniamo ai figli, i nipoti, i familiari e i parenti che circondandoli con affetto li hanno simpaticamente festeggiati, per porgere ai nostri cari amici i più cordiali complimenti e auguri.

Congratulazioni a Simonetta Cafiero che nei giorni scorsi si è diplomata estetista alla Scuola regionale di Firenze, merito anche della preparazione curata dal dott. Fabio Balzi e da Marisa Bisso dell'Istituto di estetica "Borotalco" di Portoferraio.

Alcuni incaricati dall'Antoniano di Bologna si stanno occupando per l'iscrizione all'edizione provinciale dello "Zecchino d'oro" che si terrà all'Elba. Il 23 gennaio si terrà la prima selezione nella sala comunale di Porto Azzurro, mentre il 12 febbraio presso la "Bussola" in località Mola, avrà luogo la fase provinciale a cui parteciperà Cino Tortorella il noto "Mago Zurli" tanto amato dai bambini.

Il dott. Umberto Gentini, direttore dell'Azienda di promozione turistica è stato nominato 'segretario del Consiglio del Distretto scolastico e simpatia e la scomparsa, indistrettuale, in seguito alla scomparsa di Mario Palmieri, che ricopriva quella carica. La merosi amici vivo rimpianto. nomina gli è stata conferita in Alla moglie Erminna e a tutti i occasione di una riunione del familiari sentite condoglian-Consiglio dove il presidente ze. prof. Gennaro De Cristofaro, ha tenuto una relazione sui compiti da svolgere.

Reduce dal Portogallo e dalla Spagna dove è stato chiamato per eseguire ritratti di un famoso torero e di altre illustri personalità, il pittore elbano Luciano Regoli ha tenuto durante le feste di Natale una personale al Palazzo del Vignola di Norcia, con grande successo di pubblico e di criti-

Tradizionale incontro tra gli ospiti della Casa di riposo e

amministratori comunali per le feste natalizie. Il sindaco Novaro Chiari, accompagnato dal segretario comunale dott. Giuliano Meo, durante una visita alla Casa di riposo si è intrattenuto cordialmente con gli anziani, ai quali ha offerto a ciascuno pacchi dono.

Nel concorso promosso dall'Istituto "Sacro Cuore" di Livorno e valido per tutte le scuole dell'obbligo della provincia, si sono classificati al primo posto, a pari merito, Irene Ballini e Diego Colombo della Scuola Media Pascoli. La prova che i due bravi studenti hanno superato a pieni voti consisteva in una serie di test logico-matematici. La Pascoli ha conseguito un ulteriore buon piazzamento col quinto posto assoluto di Ornella Pierini.

Particolarmente felice di questo risultato la loro insegnante Anna Rosa Colella.

L'Associazione Nazionale Marinai d'Italia comunica: Il Cav. Alberto Tognoni ha fatto pervenire a questa Associazione le dimissioni da Presidente del Gruppo A.N.M.I. "G. Barbera" di Portoferraio. Nell'accettare le dimissioni il Consiglio del Gruppo ringrazia il Cav. Tognoni per la fattiva opera svolta in favore dell'Associazione durante il suo periodo presidenziale. A ricoprire tale carica è stato chiamato il Sig. Pietro Bartolini ed alla vice-presidenza il Sig. Donatello Steiner Ercola-

Mercoledi 9 gennaio all'età di 78 anni è deceduto Francesco Vittorini, meglio conosciuto come "Cocchino", uno dei più bravi e popolari calciatori degli anni trenta e quaranta. Giocatore della Ferrigna, poi dell'Elbana e infine dell'Audace nei primi anni del dopoguerra, ha deliziato i tifosi elbani per molti anni con dribbling, precisi passaggi e altrettanto precisi tiri in porta, che lo facevano considerare uno dei più temuti realizzatori di

La sua specializzazione, i calci d'angolo, con cui imprimendo al pallone una traiettoria rientrante, è riuscito più volte a sorprendere i portieri e segnare. Godeva di larga stima sieme ai ricordi delle sue doti calcistiche, ha lasciato nei nu-

#### Erboristeria

#### "Le Erbe"

della Dott.ssa Anna Colombi Via Garibaldi, 37 - Portoferraio ERBE - OLII ESSENZIALI ALIMENTAZIONE INTEGRALE, COSMESI e TRUCCO NATURALI, PROFUMI e FRAGRANZE DELL'ERBORISTERIA ESCLUSIVISTA DI M. MESSEGUÈ e CRABTREE & EVELYN

# Mistorante Publius

Poggio di Marciana

fel. (0565) 99208

cucina foscana \* cerimonie \* bancheffi

Ristorante Pizzeria Spaghetteria

# La Mangiatoia

di Muti Giuseppe e Bruno Francesco Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro Tel. 940129 Nuova gestione

Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora PARCHEGGIO PRIVATO La Mangiatoia, tutto di più

# Natale a Santo Stefano

fonde per la valle, il grigio del cielo è rotto a tratti da striscie più chiare. La chiesa romanica di S. Stefano, restituita dopo tanti anni di abbandono alla pietà dei fedeli, domina, ancora simbolo di spiritualità antica e presente, dall'alto del

riceve presso il suo Studio

Anche i fedeli di S. Stefano per mezzo dei loro bimbi recano ai piedi dell'altare le offerte augurali al parroco Don Domenico, dopo il ringraziamento espresso a nome della comunità da un consigliere. I canti natalizi escono festosi

dalle labbra di tutti e salgono su in alto verso Dio.

cora una volta.

MARIA LAURA MARCHESE DAMIANI

# MONTE PERONE

# Ristorante

"Da Mario"

57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

Riceviamo e pubblichiamo volentieri, anche perché è un simpatico ricordo, la lettera inviataci dal nostro concittadino residente a Roma Gen. Alberto Moro, autore del romanzo "Gli Adoratori del Fuoco" che abbiamo a suo tempo recensito e che come abbiamo letto sul mensile "Tradizioni militari", organo d'informazione degli ufficiali delle Forze Armate, è stato universalmente accolto con favore e con elogi.

Caro Direttore Prof. Preziosi,

Le sono molto grato di avermi fatto ammirare sul n. 20 del CORRIERE ELBANO il celebre Palazzone Coppedè dell'Ilva, salvato dal veto del-'Z Sovrintendenza Belle Arti caussi, certamente, anche per art merito Suo e dei Suoi collaboratori, sempre illuminati interpreti dell'anima dell'Elba, che invano certi dissacratori tentano di orbare

delle sue più belle tradizioni. Pensi che in quel famoso Palazzone il 12 giugno 1913 ho avuto il privilegio di nascervi io, perché mio padre Antonio, veneto sposato con la portoferraiese Carmela Canata, era uno dei tre chimici industriali degli Alti Forni dell'ILVA. Gli altri due erano il Dr. Barbera e il Dr. Adolfo Linari, direttore dello stabilimento. L'incantevole dolcissima signora Pia moglie di quest'ultimo, nei pomeriggi trascorsi al Grigolo con altre signore amiche, aveva con le sue mani da lungo tempo ricamato il mio porte-enfant, un capolavoro meraviglioso, disegnato su modello di quello con cui fu battezzato Vittorio Emanuele III, tuttora esposto nel castello di Cherasco in provincia di Cuneo. In quel mio porte-enfant furono battezzati gli altri miei sette fratelli, e poi tutti i nipoti Moro, sempre religiosamente conser-

è che fa chiamare nostalgia

quel sentimento che così spes-

so si ritrova negli elbani quan-

do sono lontani dalla loro ter-

ra. Così, è stato inevitabile ca-

G. Barbiellini Amidei scrive

che "... l'Elba è l'unico mo-

do con cui riesco ad accostar-

mi ai giornali nell'edicola del

De Pasquali, senza sentire la

mano piena di veleno; l'Elba è

camminare da Portoferraio

fino a S. Martino... e poi

camminare ancora, fermarsi

un attimo a prendere fiato da-

vanti al Cantinone di Aulo

Gasparri, e poi a Carpani, do-

ve qualche volta c'è il polpa-

ro; e poi al Botteghino dove i

vecchi giocavano alla morra;

vogliamo pensare che abbia-

mo già compresa e abbraccia-

Chi non sa di Pietro Gori?

gli oli su tela di Telemaco Si-

gnorini, di Domenici e Castel-

vecchi, è negli acquarelli di

Llewelyn Lloyd, nei disegni a

L'Elba è nei versi solenni

dell'Eneide di Virgilio ma an-

che in quelli "... E questa tu

mi dirai / è l'isola nostra

d'estate / quella che porta

ginestre / a picco sull'alte

scarpate, / quella che grandi

finestre / di verde di verde di

verde / spalanca sul mare che

sai" (Finestra sul mare di B.

Sestini) e in quelli "... Isola

bellezze / con pudore di fem-

prigioniero! / Allarga le tue

sbarre / fa che io possa

selvaggia

tue

matita grassa di U. Bottino.

gno 1902).

mia / che

nascondi / le

l'Elba è totanare al buio...".

pire che cosa è l'isola d'Elba.

vato in famiglia, ancora adesso come nuovo. Lo sa bene Luisina (la chiamiamo ancora così come da ragazza), unica figlia della mia madrina, vedova dell'ammiraglio Opiperi che ora vive a Milano.

Quanta nostalgia di quei lontani tempi beati mi ha suscitato la vista di quel caro Palazzone, tempi di tanto umano calore e di tanta cristiana solidarietà, che univa tutti nelle gioie e nei dolori, in una vita molto più semplice, con mezzi molto più modesti, ma con tanta maggiore serenità nel cuore!

quell'ambiente che ora sembra una favola, che Carmeliimmenso amore il sottoscritto, che sul loro esempio ha già felicemente celebrato le proprie nozze d'oro con sua moglie Lucia. Ed è con l'ispirazione di siffatto amore che nel mio romanzo "Gli Adoratori del Fuoco", il primo che in forma narrativa esalta l'ideale nandogli il "Talismano della Felicità", una medaglia d'oro terni haec unica vita mea tua est amoris mei".

Scusandomi per questa lunga chiacchierata, di cui ha indiretta colpa il Palazzone, mi è tanto grata l'occasione per esprimere a Lei, caro Direttore e a tutti i Suoi Collaboratori la mia riconoscenza per quello che avete fatto per salvarlo, con cordialissimi auguri di ogni bene per il Nuovo

Nostalgia dell'Elba

Mi sono chiesto più volte cosa mina, / non fare di me / un

Alberto Moro

andare / nel mondo a

raccontare / del tuo fascino e

del tuo profumo / di lentisco

e ginestra in fiore!" (Isola mia

di A. Galli) e ancora in quelli

"... Si, son bella, sebbene un

po' selvaggia / e riluttante un

poco e primitiva; / ma fui

pur sempre laboriosa e

saggia. / Fumo? Chi me ne

priva... / Ond'io farei ben

volentieri posto / a chi mi

procurasse un po' di arrosto!

(I Versacci di Ninna di F. Fre-

L'Elba è nei giacimenti ar-

cheologici: eneolitici, muste-

L'Elba è nell'opera letteraria

di R. Brignetti e nello spartito

di Acqua Cheta di G. Pietri.

di granito, abbandonate, delle

te le vecchie e antiche rivalità,

collaborino insieme a rendere

solidale, tesa verso gli anni

duemila e l'Europa.

me

chi

riani, villanoviani.

sue chiese romaniche.

diani).

Ma, l'Elba è anche "... Noi L'Elba è nelle stupende mura

ta la grande idea, noi voglia- Così, questa è l'isola d'Elba.

mo delle vere e pure coscienze Renderle omaggio è scoprire

socialiste. A noi non piaccio- la nostra storia, la vita passata

entusiasmo..." (Garofano un invito a tutti i comuni

Rosso: Portoferraio 15 giu- dell'isola perché, abbandona-

Ma, l'Elba è anche i colori de- l'isola più nostra, più unita e

le fiammate di che è anche la sua. È, questo,

Fu così, caro Direttore, in na Canata, frullando vivacissima com'era per la scalinata" prospiciente l'Ape Elbana, dov'era in pensione mio padre, lo fulminò e lo avvinse per tutta la vita, donandogli come primo frutto del loro dell'unificazione europea, la protagonista Silvia si dichiara al suo innamorato Marco doin cui è inciso in forma di spirale travolgente: "Favilla Ae-

Suo Aff.mo

## Botti e ... vandalismo

PORTO AZZURRO

Corr. Pia Bianchi

Che dire del Natale di Porto Azzurro? Niente di particolare che rendesse questa festa ancora piú gioiosa eccetto l'abete svettante e luminoso in Piazza Matteotti, i festoni di lampadine che adornavano le tiche manifestazioni; qui, le solite abbuffate con i conse-

niente di niente, eccetto il frastuono diurno e specialmente notturno delle deflagrazioni dei botti tipo bombe, delle quali avremmo fatto volentieri a meno e che ci hanno rotto i timpani fino dai primi di novembre con una "escalation" impressionante dandoci cosi un anticipo della guerra del Golfo. L'assenza di ogni vigilanza ha spinto certi balordi ad atti di vandalismo approfittando delle tarde ore notturne per mettere a segno i loro "exploits".

guenti mal di stomaco; si è copiosamente brindato all'anno nuovo, i restaurants hanno registrato il tutto esaurito e moltissimi sono rincasati alle prime luci dell'alba. Intanto in paese si fa un gran

parlare del faraonico e dispendioso progetto presentato dall'Amministrazione comunale ed esposto al pubblico, per la pavimentazione piastrellata di Piazza Matteotti con la installazione di fontane zampillanti, colate di cemento per allargare Via Vitaliani per facilitare e ampliare l'attracco dei panfili e la sistemazione del lungomare. Un inutile sperpero di denaro per attuare un progetto ambizioso e inadeguato che, a parere di molti, non rispetta le caratteristiche ambientali del paese. Ma su questo mi prolungherò più dettagliatamente la prossima

Gli amici e gli estimatori del Prof. Carlo Francovich partecipano con il loro sentito cordoglio al lutto del figlio Prof. Riccardo con il vivo ricordo dell'amico scomparso del quale apprezzavano l'integrità morale e politica, la vasta cultura, la signorilità e affabilità. Da 40 anni assiduo, affezionato frequentatore del nostro paese dove trascorreva le vacanze estive nella sua casa tizione hanno partecipato 13 di Via d'Alarcon unitamente equipaggi rappresentanti il alla moglie Prof.ssa Maria fior fiore della specialità più Angiulli Cerboni appartenenpopolare, quella del "gozzo te ad antico lignaggio di Porto nazionale" tra cui i campioni Azzurro. Con Carlo Francod'Italia dell'Esperia di Geno- vich scompare una grande figura di studioso della storia L'armo di Marciana Marina, del nostro Risorgimento, ma dopo aver vinto nettamente la soprattutto un caro amico del batteria eliminatoria, ha con- quale ci mancherà molto la teso fino in fondo la vittoria simpatica affettuosa presen-

ANNUNCI

**ECONOMICI** 

Cuoco referenziato Esperienza pluriennale offresi tutto l'anno.

Telefonare ore pasti - Livorno -0565/580390

Diete dimagranti diete equilibrate

presso l'ambulatorio ria Carducci 23 - Portoferraio Tel. (0565) 916561 - 915656

Comitato di redazione Direttore Porf. Alfonso Preziosi Condirettore responsabile Leonida Foresi Redattore capo Fortunato Colella Redattori

Margherita Ligure L. 100.000 per l'Asilo infantile Tonietti e

#### CAPOLIVERI Corr. Filippo Boreali

Al termine dell'anno vengono come al solito diffusi i dati relativi allo stato civile del nostro comune. Questi i dati: sono stati celebrati 15 matrimoni di cui 7 fuori comune, 5 concordatari (religiosi) 2 civili, 1 testimoni di Geova. Si sono avute 23 nascite mentre i morti sono stati 28. La popolazione residente ha raggiunto le 2740 unità.

Per la gioia dei coniugi Luciana e Roberto Senatore è nata una graziosa bambina, Daniela, per la quale formuliamo gli auguri piú belli. Cordiali felicitazioni ai genitori e ai non-

Fiocco celeste in casa di Katia e Alessandro Martorella per la nascita di Federico. Nel formulare per il neonato i migliori auguri, porgiamo ai genitori vive congratulazioni.

Si sono uniti in matrimonio marito Dino insieme al figlio. Ornella Ceccarelli e Marco Puccini. Dopo la cerimonia viato da Suvereto L. 50,000 celebrata da Don Andrea nel- per le suore dell'Asilo infantila chiesa parrocchiale, gli spo- le Tonietti e L. 50.000 per la si sono stati festeggiati da pa- Parrocchia di S. Stefano per renti e amici presso il Residen- l'acquisto del terreno casa ce Le Picchiaie. Agli sposi i parrocchiale. nostri auguri di un felice e prospero avvenire.

All'età di 79 anni, martedi 1 gennaio è venuto a mancare all'affetto dei suoi cari Evago Martorella. Alla moglie Enis, alla figlia Gabriella e a tutti i familiari sentite condoglian-

All'età di 82 anni è deceduto Vincenzo Rubini. Alle figlie Teresa e Rosa e ai familiari il nostro più sentito cordoglio.

Dott.

MARIELLA CENA

Studio di psicologia

clinica

Riceve su appuntamento

Viale Elba 3

Portoferraio - Tel. 918472

Phisioestetica Elbana

CENTRO MEDICO

Terapia vene varicose - Ul-

cere Varicose - Flebiti - Ca-

pillari -Verruche - Emorroidi

Trattamento rughe - Ozono-

Cellulite - Lipoaspirazione

-Consulenza Chirurgo Pla-

Laser Antidolorifico - Trau-

mi Sportivi - Artrosi - Mani-

polazioni Vertebrali - Ago-

puntura -Consulenza Reu-

Per appuntamento

Tel. (0565) 918097 - 904114

matologica Specialistica

MEDICINA ESTETICA:

FLEBOLOGIA:

-Ragadi

terapia -

BIOFISICA:

UROLOGIA

stico

Paolo e Maria Laura Devoto L. 100.000 per la Casa di riposo in memoria di Giuseppe e ci hanno inviato da Santa Finetta Velasco.

> Nell'elenco delle beneficenze del numero scorso per un errore tipografico è stato scritto che in memoria di Paola Serena, le amiche hanno elargito L. 50.000 alle suore dell'Asilo infantile Tonietti, mentre dovevamo scrivere L. 500.000; nel numero precedente è riportato che, sempre in memoria di Paola Serena, il Lions Club ha offerto L. 200.000 all'Asilo infantile, invece l'elargizione è stata effettuata da alcune amiche dell'estinta, consorti di soci del Club.

Eurosia Diversi in memoria di Giovanni Giulianetti ha inviato L. 50.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Nel sesto mese della scomparsa del marito, Flora Testa con la famiglia ha elargito L. 50.000 per i restauri del cimitero della Misericordia.

In memoria di Mario Palmieri i figli hanno elargito L. 200.000 alla Casa di riposo.

In ricordo di Giovanna Ridi nei Parlanti, della quale il 1° febbraio ricorre l'ottavo anniversario della scomparsa, il la nuora e la nipote ci ha in-

In memoria di Giovanni Giulianetti nel trigesimo della scomparsa i consuoceri Bruno e Bonaria Ridi hanno inviato L. 20.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

La famiglia Bonelli in memoria dei propri defunti ha elargito L. 20.000 ciascuno alle tre Pubbliche assistenze: Croce Verde, Misericordia e SS. Sacramento.

In memoria di Francesco Simoni la moglie Dina ha elargito L. 50.000 alla Casa di ripo-

Hanno elargito alla Parrocchia di Santo Stefano per l'acquisto del terreno destinato alla costruzione della Casa parrocchiale: Edoardo e Sila Miliani, Benita Provenzali, Enrico e Milla Maestrini, Federico e Rossana Maestrini, Arch. Mario Salvadò, Fiamma Pacchiani, Famiglia Vadi.

Le sorelle Niccolai in memoria dei loro defunti ci hanno inviato da Lucca L. 100.000 per la Casa di riposo.

A. G. ha offerto L. 26.000 alla Casa di riposo.

Da Ravenna, Ernesto Castells ci ha inviato L. 80.000 per la Casa di riposo in memoria della madre e degli altri suoi defunti.

N. N. ha elargito L. 50.000 alla Casa di riposo e L. 50.000 all'Asilo infantile Tonietti.

L'11 gennaio ricorreva l'ottavo anniversario della scomparsa di

#### Liliana Lazzari nei Bolano

Il marito, la figlia, il genero e la sorella la ricordano a quanti le vollero bene con tanto amore e rimpianto.

#### Impresa funebre elbana

Onoranze funebri Fiori, Corone e Cuscini Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti Trasporti nazionali e esteri

Ufficio: Via del Mercato Vecchio, 7 Tel.(0565) 916762

Notturno: (0565) 917477 Portoferraio

stradine del centro storico e il lungomare, ma nessuna iniziativa pubblica per rallegrare ancor più i bambini del nostro paese. Scarsa volontà da parte del Comitato festeggiamenti? Mancanza di fondi? Assenza di fantasia da parte della gioventú locale? In ogni paese dell'isola si sono svolte simpa-

Per la notte di San Silvestro,

#### MARCIANA MARINA Corr. Mario Mazzei

#### La Festa della Befana

Nel pomeriggio di domenica 6 gennaio ha avuto luogo, come consuetudine, la Festa della Befana. Si è iniziato con la processione del Bambino Gesù che partita dalla Chiesa di Santa Chiara, dopo aver attraversato le vie del paese, si è fermata nei pressi del Palazzetto dei Congressi dove gli amministratori comunali hanno proceduto alla consegna

delle tradizionali "calze" offerte a tutti i bambini di Marciana Marina.

Dopo la consegna dei doni è stato tenuto un applauditissimo concerto da parte del gruppo della "Schola Cantorum" di Marina di Campo che ha eseguito brani tratti dal Musical "Natale, la storia, la sua musica".

#### Terzo l'armo marinese a Sestri Levante

Nella tradizionale "Coppa di Natale" che si è disputata nelle acque di Sestri Levante, l'equipaggio del Marciana Marina, composto da Piero Uglietta, Guido Costanzo, Luigi Costa, Giuseppe Tondi e dal timoniere Irio Tondi (capitanati a terra dal Ds. Graziano Miliani), si è classificato terzo. E stato un brillante risultato anche in considerazione che alla prestigiosa compe-

l'hanno preceduto.

alle due imbarcazioni che za.

## Positivo il bilancio della Compagnia arcieri

Bilancio più che positivo quello della stagione 1990 per la arcieri Compagnia "Aethalia" di Marciana Marina. I giovani partecipanti ai Giochi della Gioventù hanno ottenuto ottimi risultati come altrettanto è avvenuto nelle varie gare durante l'anno alle quali hanno preso parte oltre cinquanta atleti.

"La nostra società ha avuto anche il riconoscimento da parte del CONI di Livorno -ha commentato Gianni Donigaglia, presidente della Compagnia Arcieri, per l'attività svolta, soprattutto perchè è una delle poche compagnie che cura il settore giovanile." Per il gruppo arcieri di tiro di campagna sono arrivati buoni risultati a livello regionale e nazionale con Massimo La Rosa e Stefano Mazzei. Va inoltre segnalato l'annuale impegno del gruppo di tiro di campagna nell'organizzare una gara nazionale nei boschi circostanti Marciana Marina. Nel complimentarci con la Compagnia Aethalia in costante crescita e in particolare col suo presidente e animatore, riportiamo i nomi degli arcieri a cui si presenta un anno ricco di soddisfazioni - Gianni Donigaglia, Marcello Mazzei, Benedetta Torino, Giuliana Costa, Francesca Serena, Valerio Arnaldi, Monica Braschi, Valeria Morsiani, Marco Vitiello, Giuseppe Di Costanzo, Stefano Mazzei, Walter

Mazzei, Massimo La Rosa, Pier Luigi Braschi, Marino Jus, Fulvio Mazzei, Samuele Rossi, Andrea Allori, Alberto Lupi, Antonio Mattera.

#### Campionato velico elbano

La quinta prova del Campionato Velico Elbano "Trofeo libera cabinati ha visto la vittoria di "Inutile" dei cantieri Esaom, nella classe riservata alle imbarcazioni Ior di "Velenosa", e in quella Ior fra-

zionati di "Cuca".

Favorita da un buon vento di scirocco, questa tappa marinese, è stata veloce e avvincente. Alla fine della regata la Lega Navale, organizzatrice del Campionato, insieme agli sponsor della manifestazione Confesercenti e Esaom, ha offerto un simpatico rinfresco a tutti i partecipanti per brindare al nuovo anno.

Mauro Mancini" svoltosi a Marciana Marina nella classe

### Dott. Massaro Lari Annamaria

Diete (con nomogramma) per particolari malattie Riceve tutti i giorni presso

Luigi Cignoni Franco Foresi Cancelleria Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952 Elbaprint - Portoferraio

# Agenzia immobiliare

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi. Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

#### Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

\* Procchio Cedesi locale Bar Cedesi gelateria

In altre località dell'Elba disponiamo per vendita di ville, abitazioni mono - bi -trilocali

#### Dr. ssa Angelamaria BECORPI

MARCELLO CAMICI

specialista in ostetricia e ginecologia

- SENOLOGIA -- PAP-TEST -

visita su appuntamento il sabato presso l'ambulatorio del Dr. Mellini P.zza della Repubblica, 4 -Portoferraio - Tel. 918272 - 914116.

# Dott.

MEDICO CHIRURGO specialista malattie reumatiche

Aldo Pontrandolfo

riceve su appuntamento presso lo studio della Dott.ssa Massaro Via Carducci 23 Tel. 916561 Pisa - Tel. (050) 573809

# Gli ultimi dei Moicani

Nei primi anni del 700, le grandi Famiglie Pellerossa che popolavano le pianure del Nord America - dai freddi laghi del Canadà, alle tiepide acque del Golfo del Messico -si chiamavano: Algonchini, Athaska, Caddo, Kiowa, Sioux, Uto-Azteca, dalle quali si diramavano poi una miriade di tribù con altre denominazioni, legate però alla famiglia originaria, oltre che da vincoli di sangue, dalla lingua (o dialetto) dal costume e dalle usanze.

La tribù dei Moicani discendeva dalla famiglia Sioux; non era numericamente importante, ma neppure seconda a nessun'altra per quanto concerne: fierezza, solidarietà di gruppo, eroismo ed inflessibilità nelle loro certezze. Una lunga serie di tragiche controversie indiane furono la causa che definì la storia e la sopravvivenza di questo popolo. A quell'epoca - come del resto avviene spesso anche oggi - certe liti si risolvevano con tomahawk, frecce, lance e coltelli. Poi, nei primi decenni dell'800, i visi pallidi vollero metterci le mani decretandone in breve tempo la definitiva completa estinzione. Dopo l'annientamento, le tracce rimaste di questa piccola tribù sono pressoché nulle.

Rispettata, concisamente, la

cronaca spicciola, non deside-

ro rincorrere oltre queste lon-

tane vicende che riguardano,

brica.

di "carburante".

l'area mediterranea.

mandarino cinese.

festazioni varie.

consumati in Italia, in cucina

Gli agrumi: il nome mette già dolci.

arabe (IX-XI secolo) e succes- roppo.

Rubrica gastronomica

Con l'inizio dell'anno nuovo, trova grande impiego in pa-

vorrei dare un'impronta al- sticceria e di essa si utilizza

trettanto nuova a questa ru- pressochè ogni parte, compre-

Vorrei iniziare con voi "un Il Limone è originario dell'In-

viaggio" attraverso i cibi che dia settentrionale ed è l'agru-

mettiamo in tavola, per cerca- me piú coltivato nel nostro

re di conoscere più a fondo gli paese. Come pianta sempre-

alimenti che costituiscono il verde può arrivare sino a tre

nostro fabbisogno quotidiano fruttificazioni; in cucina è in-

la voglia di gustarne la succo- Il Cedro giunge dalla Persia;

sa polpa; originari dell'estre- meno usato come frutto da

mo Oriente e trapiantati pro- consumare fresco, trova risal-

babilmente dopo le invasioni to come candito e come sci-

sivamente dai navigatori ge- Il Mandarino dopo essere sta-

novesi e portoghesi verso il to quasi al pari con l'arancia,

XII secolo, non hanno avuto sta cedendo il passo ad un suo

problemi di adattamento al ibrido, la clementina. Si rac-

clima temperato e mite del- coglie da novembre a gennaio

loro nomi comuni, sono: il ce- Il Pompelmo, frutto volumi-

dro, il limone, il pompelmo, noso dalla polpa chiara o

l'arancia (dolce o amara), il rossa-rosata, è molto salubre

bergamotto, il chinotto, il e gradevole per l'armonia di

mandarino e tutte le "novità" gusto dolce, acido e amaro-

nate dall'incrocio tra diffe- gnolo. Nel Nord Europa viene

renti piante di agrumi. Tra consumato soprattutto a cola-

questi ibridi troviamo: la cle- zione mentre in America viene

mentina (mandarino + man- avvolto in lamelle di bacon e

(mandarino + pompelmo) e il Dopo questo breve tragitto

mandarancio (mandarino + nel mondo allegro e solare di

arancio). Meno diffuso ma questi frutti un solo consiglio:

conosciuto è il Kumquat (non una spremuta di agrumi al

appartiene al genere Citrus) o mattino e il vostro organismo

L'Arancia copre un periodo ne utili alla prevenzione di

che va da fine ottobre a luglio tutte quelle noiosissime ma-

Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazio-

Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI,

raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto

tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giorna-

liere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezio-

namento, scuderizzazione cavalli di proprietà, mani-

Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi i

ne, natura, in albergo, in appartamento, in villa

darancio), il tangelo vivamente grigliato.

ed è tra i principali agrumi lattie invernali.

I principali agrumi, secondo i detta avana o Palermo.

sa la buccia.

sostituibile dagli antipasti ai

e la varietà migliore è quella

si sentirà ricaricato di vitami-

TURISMO EQUESTRE-FEOLD

Costa dei Gabbiani

CENTRO IPPICO

A.M.

oltretutto, una etnia semisconosciuta, presa a prestito momentaneamente perché in un certo qual modo ci accomuna. Rimanendo quindi nei limitati confini della nostra Isola, anche noi, purtroppo, assistiamo anno dopo anno alla fine dei nostri "Moicani". Una gloriosa stirpe di Elbani "veraci" che ci sta lasciando in punta di piedi, senza clamore. con dignità e decoro come è stato nelle abitudini e nello stile di vita della nostra Gente. Ci lasciano non certo per effetto di tribali e sanguinose controversie, né per l'ingerenza dei "lunghi coltelli", o per la cupidigia dei "visi pallidi". ma per legge di natura, per un compiuto ciclo cronologico che regola ogni forma di vita sul nostro pianeta.

Alcuni "Moicani" del COR-RIERE ELBANO e dello SCOGLIO ricordano sovente una figura, un tratto, un aneddoto che risale a chi prima di noi, o con noi è vissuto, spesso onorando con la propria condotta l'immagine della nostra Terra. Quasi sempre sono persone comuni, di ogni ceto sociale, troppo presto dimenticate, presi come siamo dall'accavallarsi delle vicende quotidiane, nella frettolosa ed irrazionale vita che oggi, nostro malgrado, conduciamo. Questi sorprendenti spaccati del passato hanno il pregio di farci rivivere, almeno per un attimo, quanto è ormai lontano, dietro di noi, nello spazio e nel tempo. Purtroppo, alcuni "Moicani" di casa nostra vivono ormai appartati; chiusi nelle loro "tende", riottosi a lasciare le "riserve" per recarsi lungo le "piste" assolate della Calata, nelle verdi "praterie" delle Ghiaie, o nei fumosi "canyon" dei bar. Forse perché afflitti dagli acciacchi dell'età? O perché il mondo attuale sempre meno li interessa? O temono l'indifferenza, o peggio ancora, l'insofferenza della gente? Per molti come me è sempre stato una gioia rivederli; essi rappresentano la parte viva e migliore della nostra vita, riconducendoci inevitabilmente alle nostre origini a quelle care, vecchie radici del Grande Albero

Elbano. Non credo sia una facile forma di barocchismo, o di angosciata nostalgia a un tanto al chilo, ricordare alle nuove generazioni le vicende ed i protagonisti del nostro passato, poiché - direttamente, o indirettamente - anch'essi hanno contribuito a quanto è stato fatto fino ad oggi, perché la vita dei nostri epigoni sia più facile e sotto molti aspetti migliore.

A chi cederemo, dunque, il "testimone"? Quali mani lo accoglieranno? Ogni generazione in estinzione si è posta questa domanda, perché abbiamo bisogno, oggi più che mai, di persone intelligenti, coraggiose, dedite al lavoro, dotate di fantasia e soprattutto di onestà. Quando sarà il vostro turno, figlioli, portate tutto il coraggio di cui disponete poiché la marcia della storia è più rapida e le necessità più grandi. Ricordate che la libertà non è soltanto un privilegio è anche una prova e coloro che non sapranno superarla non ne godranno.

# Lo Sport

Campionato di calcio

#### 1ª Categoria

Risultati del 6 gennaio: Audace - Porto Azzurro 1-1; Pomarance - Capoliveri O-O. Risultati del 13 gennaio: Castiglionese - Capoliveri O-1; Audace - Chiusdino O-O; Porto Azzurro - S. Vincenzo

Mentre il Capoliveri vantando ben sette punti di vantaggio sulle squadre inseguitrici, si è laureato campione d'inverno con 110 e lode, l'Audace e il Porto Azzurro stanno attraversando un periodo di crisi. La squadra portoferraiese con 16 punti è ancora nella zona centrale della classifica; quella portoazzurrina con 13 punti è in posizione piuttosto preoccupante.

#### 2ª Categoria

Risultati del 6 gennaio: Rio Marina - Montiano 4-3; Roccaleder - Campese 1-3; Batignano - S.Piero 1-6.

Risultati del 13 gennaio: Ribolla - Rio Marina 2-1; Campese - Alberese 2-1; Marsiliana - S.Piero 1-2.

Il Rio Marina dopo essere stato leader della classifica per una settimana con la sconfitta a Ribolla, complice la sfortuna, è passata al secondo posto ad un punto di distacco dal Follonica. Importante la vittoria esterna della Campese perchè ha fatto riprendere fiducia ai giocatori e ai sostenitori. Una bella sorpresa è stata la vittoria in trasferta del fanalino di coda San Piero: è stata anche un premio per i giocatori che hanno sempre giocato col cuore e hanno avuto anche molta sfortuna.

#### In redazione

### Pagine di ricordi di Giulio Scarpa

UGO SASSI

Anche se - come scrive nella scenza, la giovinezza e la maprefazione - l'autore di questa raccolta di versi "rimarrebbe indifferente a qualsiasi critica benevola o malevola" nei confronti del suo volume, si può tranquillamente affermare che dalla lettura e dalle riproduzioni fotografiche dei suoi quadri si ritrae un'impressione favorevole per come vengono interpretati i sentimenti della solidarietà umana, dell'amicizia e degli affetti familiari.

L'autore è un autodidatta che si esprime con i versi e con i pennelli senza essere debitore ad alcuna scuola pittorica o poetica. Si può quindi accomunare agli altri elbani che in questi ultimi anni si sono affermati anche fuori dell'Elba. Le poesie di Giulio Scarpa ripercorrono tre momenti distinti della sua vita: l'adole-

turità. Quelle più riuscite rievocano i ricordi degli anni giovanili, immediatamente successivi al secondo conflitto mondiale, quando intenso era negli animi l'anelito verso la libertà, e la speranza di un mondo migliore, senza più guerre e odio fra gli uomini. Il volume presenta anche - come dicevamo - una serie di riproduzioni di quadri che denotano una sicura forza espressiva, soprattutto nei ritratti: meriterebbero di essere visti nei loro colori naturali,

Pasticceria Fiorentina

anziché in bianco e nero.

V. MAZZOLI & F.io

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016 PORTOFERRAIO

Autoconcessionarie Fantozzi di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.

Concessionaria esclusiva per l'Elba

CITROËNA

Ricambi e officina

Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO

MARCELLO PARRINI Servizio TALBOT - PEUGEOT Motori marini SELVA - YAMAHA

Motocompressori JEMBACH DIESEL Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

ristorante Monte CAPANNE

#### 3ª Categoria

Risultati del 6 gennaio: Pomonte - Dinamo 1-1; Azzurra - Marciana Marina 1-2; Portoferraio - Lacona 1-1. Risultati del 13 gennaio: Marciana Marina - Portoferraio

2-2; Procchio - Seccheto 1-1;

Dalla prima pagina

Lacona - Pomonte 1-2.

#### Progetto strategico delle isole minori

combinato" consiste nello sfruttare al massimo le risorse locali e acque provenienti da eventuali bacini di raccolta delle acque piovane. Come non va dimenticato di recuperare quelle falde che risultano contaminate dall'acqua marina a causa dell'eccessivo emungimento. Si tratta di ricaricare la falda con acque dolci.

La gestione mirata del rapporto domanda-offerta mira a sfruttare in maniera ottimale le risorse in base alla variabilità delle utenze. Le sorgenti, anche se di piccola portata che esistono sulle isole, costituiscono una disponibilità di base costante con la quale è bene fare i conti e non permettere, come è successo finora, che la maggior parte di queste perda la loro acqua lungo i fossi. L'acqua che viene dal sottosuolo va gestita in base alle caratteristiche, alla localizzazione e alla portata. Un concetto che è emerso con sufficiente chiarezza e energia e che ridimensiona la funzione di deus ex machina con cui era stato presentato l'acquedotto sottomarino che porta all'Elba l'acqua della Val di Cornia. Insomma si torna a parlare di un piano funzionale che rispetti le risorse locali visto che per disporre finalmente di un acquedotto integrale sull'intera isola si dovrà attendere ancora per anni: è certo comunque che la dorsale del Capannone non sarà ultimata per la prossima stagione turi-

#### Dott. Maria Grazia Battaglini **AGRONOMA**

consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)

Tel. 0565/930040

#### TERME S. GIOVANNI

Chek-up Eudermico Visita medica

Nomogramma Dieta equilibrata

Esame della pelle Esame del cuoio capelluto

Su appuntamento telefono 0565/914.680

#### Nuovo reparto terapia fisica

Cicli di ginnastica passiva Linfodrenaggio Massaggi curativi

Massaggi estetici TUTTE LE TERAPIE FISICHE: Ultrasuoni

Forni Marconi Ionoforesi

Radar

Galvano ecc. ORARIO INVERNALE: 9.00 - 12.00 In altre ore per appuntamento.

CHIUSO IL SABATO E LA DOMENICA Autorizzazione Regionale N. 02023 del 12.3.90

#### Dr. ssa Angelamaria BECORPI

specialista in ostetricia e ginecologia

- SENOLOGIA -- PAP-TEST -

# VINI del BARBA

PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE

NELLA TENUTA TANINO S.N.C. DI BRUNO BOTTI & C. PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA

TEL. (0565) 916403 - 915543



LA CAPANNA

- DOVE LA **CORRETTEZZA** 

È DI CASA

Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali

Via Manganaro, 28 Tel. (0565) 916073 **PORTOFERRAIO** 



# Ufficio turistico Napoleonelba

Locazioni estive appartamenti Prenotazioni alberghiere Organizzazioni gite turistiche

Viale Zambelli 57037 Portoferraio tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315



\*\*\* **AIRONE** RESIDENTIAL

Località San Giovanni 57037 PORTOFERRAIO Tel. (0565) 917447 Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI

APERTO TUTTO L'ANNO - - -

## Terme S. Giovanni Isola d'Elba

FISIOTERAPIA ( medico specialista in TERAPIA FISICA )

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi -Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12 PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

## NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari

in vigore fino 28/2

PARTENZE DA PIOMBINO dal Lunedi al sabato 06.10 - 09.10 - 12.45 - 16.00 Sabato 06.10 - 13.00 Domenica nessuna partenza

PARTENZE DA PORTOFERRAIO dal lunedi al sabato 07.10 - 10.15 - 14.30 - 18.20

Sabato 10.30 - 16.10

Domenica nessuna partenza

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

#### **ORARI TOREMAR**

Orari in vigore fino al 31 Marzo Linea Portoferraio - Piombino

05.20 - 07.45 - 11.00 - 13.00 - 17.10 - 18.50 Linea Piombino - Portoferraio

07.00 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50

Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino 06.25 - 10.25(escluso il mercoledi e il sabato) 15.45

08.35 (il mercoledi e il sabato proseguimento per Pianosa)

Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro 13.00 (escluso il mercoledi e il sabato) 18.00